Lettre ouverte
Open letter

Dr. Ion POPESCU, Vasile TARATEANU, Aurica BOJESCU,

A son excellence V.A. IUSCENKO,
Président de l'Ukraine

A son excellence Traian Basescu,
Président de la Roumanie

Abstract: The document contains an open letter, addressed to the Presidents of Ukraine and Romania, on the occasion of the high-level meeting between the two state Presidents, dating from February 2009.
Romanian ethnics from Ukraine espress their wish of being taken into consideration some of the problems concerning their rights, as well as some of their desiderata: stopping the transformation process of national schools into mixed schools; the retrocession of certain immobiles with a cultural destination; the establishment, in Cernăuți, of a cultural university and of a Romanian cultural centre.
Key-words: President(s), Ukraine, Romania, high-level meeting, Romanian ethnics, Romanian language, Romanian culture, rights, desiderata.

Messieurs les Présidents,

Nous avons appris avec satisfaction qu'une rencontre au sommet doit avoir lieu vers la fin de ce mois-ci.

Cela nous fait espérer et nous rend confiants. Nous sommes heureux qu'il y ait entre vous des relations tellement amiables. En même temps, nous espérons que l'amitié et la collaboration fraternelle entre deux présidents qui désirent respecter non seulement les valeurs nationales des peuples qu'ils représentent mais aussi les plus importantes valeurs européennes, démocratiques seront bénéfiques pour les deux pays - l'Ukraine et la Roumanie, de même que pour les deux peuples - ukrainien et roumain.

Par conséquent, permettez-nous, au nom de l'Union Interrégionale «la Communauté Roumaine de l'Ukraine» dont font partie 18 organisations culturelles nationales des ethniques roumains de toute la République de saluer, en tant que citoyens loyaux et etniques roumains, les pourparlers qui auront lieu lors de la visite officielle du président de notre patrie historique, Traian Basescu, en Ukraine et nous Vous prions d'aborder aussi, dans le cadre des entretiens que vous aurez, les principaux problèmes auxquels la communauté roumaine du jeune état ukrainien se confronte.

En ce qui concerne les doléances de la communauté ukrainiene de Roumanie, nous espérons que le président de l'Ukraine en a pris connaissance l'an dernier lors de sa visite officielle en Roumanie que nous avons suivie avec un intérêt particulier.

A ce moment-là nous nous sommes sincèrement réjouis pour les ethniques ukrainiens de Roumanie qui ont eu l'occasion de rencontrer le président de leur patrie historique et de participer à

BDD-A20470 © 2009 Valahia University Press
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.42 (2026-11-15 20:58:58 UTC)

l'ouverture du centre culturel, mis à leur disposition par les autorités de l'Etat roumain même au centre de Bucarest, rue Calea Victoriei.

Nous serions aussi heureux que les ethniques ukrainiens de Roumanie, si, pendant la visite en Ukraine, les organes du pouvoir central et local offraient à Son Excelence, monsieur Traian Basescu, la possibilité de couper, à son tour, le ruban tricolore d'inauguration du Centre Culturel Roumain de Cernautzi.

L'appellation de cette nouvelle institution n'a pas d'importance, l'essentiel est qu'elle soit ouverte, ce que nous le sollicitons depuis plus de 15 ans. Il est souhaitable, de même, que ce centre soit inauguré dans l'immeuble choisi par notre communauté, immeuble numéro 25 "a", rue Sevcenko, ce dont la partie roumaine est au courant et qu`elle accepte.

Nous voudrions également que dans le cadre de Votre rencontre soient cherchées et trouvées les solutions nécessaires pour mettre fin à la politique de dénationalisation et d'assimilation des ethniques roumains par l'école, politique promue par le Ministère de l'Enseignement et de la Science de l'Ukraine, de stopper le processus de transformation nos écoles nationales en écoles mixtes. Nous sommes persuadés qu'à la suite de cette réunion au sommet on trouvera enfin les moyens de mettre en oeuvre l'idée concernant la fondation, à Cernautzi, d'une Université multiculturelle où l'on formera des enseignants dont les Ukrainiens de Roumanie et les Roumains autochtones d'Ukraine ont besoin en égale mesure.

Il est nécessaire aussi que l'on tombe d'accord sur la nécessite de changer la législation électorale ukrainienne de sorte que les minorités nationales d'Ukraine, y compris la minorité roumaine, aient la possibilité, comme en Roumanie, d'élire directement leurs représentants dans le Parlement du pays. Nous croyons aussi que la résolution du problème concernant l'annulation du paiement pour l'obtention des visas d'entrée en Roumanie pour les ethniques roumains d'Ukraine sera saluée par toute notre communauté. Nous espérons qu'on abordera et qu'on résoudra enfin le problème concernant la rétrocession des immeubles à destination culturelle et religieuse qui appartiennent aux minorités nationales.

De ce point de vue, nous pensons que l`on pourrait restituer à la communauté roumaine de Cernautzi le Palais de Culture des Roumains, la Maison Nationale des Romains et l'Internat des lycéens roumains, immeubles qui ont appartenu à la Société pour la Culture et la Littérature Roumaines en Bukovine, doléance dont les autorités ukrainiennes y compris monsieur le président V.A.Iuscenko sont au courant. Lors du Premier Congrès des Roumains de la région de Cernautzi, qui a eu lieu le 7 juin 1992, nous avons fait déjà fait connaître aux autorités ukrainiennes ces doléances.

BDD-A20470 © 2009 Valahia University Press
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.42 (2026-11-15 20:58:58 UTC)

En espérant que nous ne serons pas déçus par les décisions que vous allez adopter dans le cadre de votre prochaine rencontre, nous vous assurons de nos sentiments distingués de considération. Nous espérons que Vos Excellences feront preuve de compréhension et de bienveillance.

Dr. Ion POPESCU
Président du Conseil National de l'Union Interrégionale "La Communauté Roumaine de l'Ukraine", député du peuple de l'Ukraine, membre de l'AP du Conseil d'Europe

Vasile TARATEANU
Président du Sénat de l'Union Interrégionale, „La Communauté Roumaine de l'Ukraine" député dans le Conseil Régional de Cernautzi

Aurica BOJESCU,
Secrétaire responsable de l'Union Interrégionale „La Communaute Roumaine de l'Ukraine" député dans le Conseil Régional de Cernautzi

Le 11 février 2009, la ville de Cernautzi

BDD-A20470 © 2009 Valahia University Press
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.42 (2026-11-15 20:58:58 UTC)